

# 西北师范大学

硕士研究生入学统一考试

《英语翻译基础》科目大纲

(科目代码: 357)

学院名称 (盖章): 外国语学院

学院负责人(签字):

编 制 时 间: 2012 年 6 月 27 日

---

# 《英语翻译基础》科目大纲

## （科目代码：357）

### 一、考试目的

《英语翻译基础》是全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试的基础课考试科目，其目的是考察考生的英汉互译实践能力是否达到进入 MTI 学习阶段的水平。

### 二、考试性质及范围：

本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试的范围包括 MTI 考生入学应具备的英语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的基本技能。

### 三、考试基本要求

1. 具备一定中外文化，以及政治、经济、法律等方面的背景知识。
2. 具备扎实的英汉两种语言的基本功。
3. 具备较强的英汉/汉英转换能力。

### 四、考试形式

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，强调考生的英汉/汉英转换能力。试题分类参见“考试内容一览表”。

### 五、考试内容：

本考试包括两个部分：词语翻译和英汉互译。总分 150 分。

#### I. 词语翻译

##### 1. 考试要求

要求考生准确翻译中英文术语或专有名词。

## 2. 题型

要求考生较为准确地写出题中的 30 个汉/英术语、缩略语或专有名词的对应目的语。  
汉/英文各 15 个，每个 1 分，总分 30 分。考试时间为 60 分钟。

## II. 英汉互译

### 1. 考试要求

要求应试者具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和英语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误。

### 2. 题型

要求考生较为准确地翻译出所给的文章，英译汉为 250-350 个单词，汉译英为 150-250 个汉字，各占 60 分，总分 120 分。考试时间为 120 分钟。

“英语翻译基础”考试内容一览表

序号	题 型		题 量	分值	时间（分钟）
1	词语 翻译	英译汉	15 个外文术语、缩略语 或专有名词	15	30
		汉译英	15 个中文术语、缩略语 或专有名词	15	30
2	英汉 互译	英译汉	两段或一篇文章， 250-350 个单词。	60	60
		汉译英	两段或一篇文章， 150-250 个汉字。	60	60
总计				150	180